

Сергей Кибальчич – домовый Малец Питерский

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПЕТЕРБУРЖИКИ, СООБРАЖЕННЫЕ НОЧЬЮ НА ДВОИХ И НА ТРОИХ ☺ ON- И OFF-LINE

Публикация представляет собой подборку стихотворений, написанных литературоведом и писателем С.А. Кибальником (Сергей Кибальчич) и поэтом В.А. Мальцевым (домовой Малец Питерский). Активно привлекая «пушкинский текст» в виде аллюзий, реминисценций и цитат, авторы играют легко узнаваемыми образными и языковыми кодами, включая их в новые смысловые контексты. «Пушкиньенсы», рождающиеся в результате такой интертекстуальной игры, облечены в карнавальную форму, позволяющую отказаться от любых условностей в пользу свободного смеха, вызванного «переворачиванием» привычных интерпретаций пушкинских текстов и смелым отступлением от языковой нормы. В пространство игры вовлекаются и другие произведения, известные имена и социокультурные реалии, наталкивающие читателя на множество ассоциаций и открывающие для него новые стратегии рецепции знакомых литературных фактов.

Сергей Кибальчич (настоящее имя Сергей Акимович Кибальник) – автор восьми литературоведческих книг, в частности: «Литературные стратегии Виктора Пелевина» (в соавторстве с О.В. Богдановой и Л.В. Сафроновой – 2008), «Гайто Газданов и экзистенциальная традиция в русской литературе» (2011), «Проблемы интертекстуальной поэтики Достоевского» (2013), «Чехов и русская классика» (2014), «Пушкин: лики и “отраженья”» (2015), «Художественная философия Пушкина» (3-е изд., 2019) – романа «Поверх Фрикантрии, или Анджело и Изабела. Мужской роман-травелог» (2008), а также рассказов, очерков, стихотворений и литературно-критических статей. Живет в Санкт-Петербурге.

Домовой Малец Питерский (настоящее имя Виктор Алексеевич Мальцев) – автор нескольких поэтических сборников и стихотворных повестей («Страсти по Питеру», 2001; «Сказ о Мальце Питерском и хане Крымском», 2003; «1001 нетрезвая мысль на нетрезвую голову», 2006; «Разговорник для светских раутов и тосовок», 2013; «Хроники лох-Невского чудища», 2017), а также сборников лирических эпиграмм («Петербургжики», 2002, «Литературные петербуржики», 2007; «Настольные петербуржики», 2008; «Петербургжики – 2», 2008; «Гадальные петербуржики», 2013). Живет в Санкт-Петербурге.

Пушкиньенсы

1

хочу сказать про няню Пушкина,
ну, в смысле, кружки там... пардон,
что дозировкою старушкиной
я бесконечно восхищён!

2

меня же с пушкинским творением
другая мирит сторона:
на пару в том стихотворении
посудина была одна. ☺

3

ту кружку я припоминаю,
и вижу перед собою няню.
хотела, может, она чаю ☺ –
ее же напоили пьяной! ☹¹

1

город пышный – житель бедный,
и сугроб – как Всадник Медный!
разгонись весной на «Бентли»
и увидишь: есть ты – нет ли?

2

а «сосули» метят в лоб,
словно Александра столб... ☹

¹ В этой пушкиньенсе «третий» – Алуа Темирболат.

1

нет, весь я не умру, но часть меня большая...
а меньшая частичка не умрет:
она доход с продажи соберет.

2

а если есть доход с продажи,
то не страшна и смерть нам даже!.. ☺

3

он долго тут распространялся,
ну а о чем – нам не понять!..
а оказалось, приценялся,
почем читателей нанять ☺

1

мороз и солнце ходят вместе –
тепло же с солнцем несовместно ☹
а мы тепла и света хотим ☺
и этого не превозмочь нам! ☺

2

тепло и солнце – так чудесны,
приятны и еще полезны!
когда на улице пурга,
не светит нам здесь ни фи́га! ☹

1

я вспомнил *чудное мгновенье*,
когда Вы вдруг явились мне,
и написал стихотворенье...
об очень жутком бодуне ☺

2

и я мгновенье вспомнил тоже...
вот только бы не получить по роже! ☺

3

какие странные мгновенья!
ужасны ваши впечатленья:
не гений чистой красоты
вам повстречался на пути.²

4

какие разные мгновенья –
но как похожи «впечатленья»! ☺

1

люблю тебя, Петра творенье,
но только не в столпотворенье,
когда туристов катишь волны,
готов я – головой да в омут!

2

тогда Нева творила зло потопов,
а ныне – лишь «жлобов»³ и остолопов,
хотя и это важный фактор
в стране, где что ни жлоб, то губернатор! ☹

Арзамасская элегия

1

О славный гусь, о дивный Арзамас,
Я, наконец-то, вижу – и не вижу вас! ☺
Он спас когда-то даже древний Рим –
И вот мы здесь его уже не зрим. ☹

² В этой пушкиньенсе «третий» – Алуа Темирболат.

³ Цитата из песенки про одного губернатора, распевавшейся петербургскими футбольными болельщиками на стадионе «Петровский» по случаю его неполиткорректной реплики в адрес петербуржцев.

Ну кто напишет Арзамасский протокол,
Когда у вас теперь такой прокол? ☺
Здесь смертный ужас испытал Толстой –
И вижу я теперь такой отстой!.. ☺

Теперь ваш гусь в столицу не придет,
И даже по дороге не падет:
Зарезан был последний местный гусь,
И в Арзамас я больше не вернусь,
Пока не воскресите вы гуся.
О том пою я, в горло голоса... ☺

Услышите же вы этот мой наказ,
Пока я без гуся тут не угас
(Хотя, конечно, я вам не указ),
Откликнитесь алканию гуся –
Вот вам вся правда – и неправда вся! ☺

2

Тут голоси, не голоси –
Так повелось уж на Руси, ☹
Но вот, глядишь, проснется Русь –
И возродится энтот гусь! ☺

1

наш скорбный труд не пропадет! –
он нас на свет... на тот сведет.
но прежде чем туда сведемся,
не раз мы здорово напьемся! ☺

2

поскольку самый скорбный труд:
смотреть – когда другие пьют. ☺

Достоевизм ☺

1

я надпись тут на книжице увидел,
что Фёдор Достоевский *идиот*.
меня он этим, правда, не обидел,
но за державу мне обидно. Вот!

2

похлеще приведу я Вам явленьице,
хоть надписью не ошарашен той,
но это что за светопреставленьице:
«Гадюка
Алексей Толстой»?!

ДэЭрЗэ-шка ☺⁴

Марии Васильевой,
Татьяне Марченко

1

литература зарубежья!
ты непроста и, блин, безбрежна!.. ☺

2

литература русская,
ващще совсем не узкая!
она... как степь, раздольная,
но больно малохолльная: ☹
в зачинах малосольная –
в концовках валидольная... ☺

Гайтогазданизм ☺

1

вот и пижут – да не то!
то ли дело наш Гайтó!

⁴ ДРЗ – Дом русского зарубежья им. А.И. Солженицына (Москва).

2

осетин Гайто Газданов
оставляет русских – в замах! ☺

Евтушёнко

1

поэт в России больше, чем поэт:
– а кстати, где у вас здесь туалет?

2

да, в самом деле, больше, чем поэт,
особенно коль съел он свой обед.
ему от века «здравствуй» и «привет»
замена: «Брат, а нужника здесь нет?» ☺

Стихотворнопереводизм ☺⁵

Не стреляйте в переводчиков –
они переводят, как умеют! ☺

1

луна взошла на небосвод
и отразилась в луже –
так стихотворный перевод
похоже, но похуже! ☺

2

бывает лужа так красна,
блистает, словно Невский,
не хуже светит, чем луна –
пьянит, как Достоевский! ☺

луны в ней исказился свод,
ее в ней не узнаешь,
но текст хорош, и ты вот-вот
уж книжку дочитаешь... ☺

⁵ В этом «стихотворнопереводизме» первая реплика принадлежит петербургскому поэту и переводчику Игнатию Ивановскому.

LITERARY ST. PETER-ICKS, KNOCKED BACK AT NIGHT BY TWO OR THREE FRIENDS ON- AND OFF-LINE

Sergey Kibalchich – Domovoi Malets Piteriskii

The article features a selection of poems written by a literary critic and writer S.A. Kibalnik (Sergey Kibalchich) and poet V.A. Maltsev (Domovoi Malets Piteriskii). The authors actively draw upon the “Pushkin text” in the form of allusions, reminiscences and quotes, and play with easily recognizable figurative and linguistic codes, placing them in new semantic contexts. “Pushkinettes”, born as a result of such an intertextual game, are enveloped in a carnival form, which makes it possible to abandon any conventions in favor of free laughter caused by “flipping” the usual interpretations of Pushkin texts and a bold deviation from the language norm. This “linguistic playground” brings in other works, well-known names and sociocultural realities, pushing the reader towards numerous associations and opening up new strategies for the reception of familiar literary facts.

Поступила в редакцию 10.01.2020